



Neurological Disorders Affecting Language and Communication

Practicum for Interpreters

- Date:** Saturday, 16 February, 2019
- Time:** Part One - 9.30 am to 11 am (live-streamed or attend in person)
Part Two - 11.15 am to 2.30 pm (practicum, bring your own lunch)
- Venue:** Interpreting New Zealand, Level 5 186 Willis St., Wellington
- Presenter:** Inna Palmer (Training officer, Interpreting New Zealand)

Rationale and Content

Interpreting for patients whose speech, language and thought processes are compromised due to damage or injury to a part of the brain can present a wide range of challenges.

The word "stroke" has a lot of negative connotations and quite often is associated with disability, suffering or death, which can make interpreting in this area very difficult.

The workshop is designed to offer interpreters an opportunity to learn about, practice, and discuss main linguistic and emotional challenges of interpreting in neurology settings.

The material will provide some general information on:

- Central Nervous System (brain and spinal cord)
- aphasia as a result of a stroke, brain tumours, vascular dementia
- common investigations used for diagnosis determining the type of stroke
- carotid artery treatment as prevention of "silent stroke"
- commonly used cognitive assessment tools and speech-language therapy
- challenges for interpreters - linguistic and ethical

Objectives

The aim is to enable interpreters to achieve accuracy with a better knowledge of the subject area and to equip them with a good basis for further training.

The practical aspect provides a great opportunity to critically assess one's interpreting as well as sight-translate commonly used documents/consent forms.